

filiación

Series **filiación** / Colección **filiación**

Facultad de Literatura Cristiana y Clásica San Justino,
UESD, Madrid

Directors / Directores

Patricio de Navascués Benlloch

Andrés Sáez Gutiérrez

Scientific Board / Comité científico

Manuel Aroztegi Esnaola (Madrid)

Bogdan G. Bucur (Yonkers, Nueva York)

Samuel Fernández Eyzaguirre (Santiago de Chile)

Pilar González Casado (Madrid)

Christophe Guignard (Estrasburgo)

Carla Noce (Roma)

Enrico Norelli (Ginebra)

10 filiación

Proverbs 8,22-31:
Text, Context, Reception

Proverbios 8,22-31:
Texto, contexto, recepción

PROCEEDINGS OF THE 18TH RESEARCH CONFERENCE
ACTAS DE LAS XVIII JORNADAS DE ESTUDIO

**LA FILIACIÓN EN LOS INICIOS
DE LA REFLEXIÓN CRISTIANA**

Facultad de Literatura Cristiana y Clásica San Justino,
UESD, Madrid

15-17 DE NOVIEMBRE DE 2021

editors editores

ANDRÉS SÁEZ GUTIÉRREZ

CLARA SANVITO

DAVIDE TOMASELLI

Madrid 2024



EDICIONES
UNIVERSIDAD SAN DÁMASO

© Ediciones Universidad San Dámaso
C/ Jerte, 10
E-28005 Madrid, 2024

ISBN: 978-84-17561-93-2
D.L.: M-12901-2024

Diseño: Subiela Bernat

Impreso en papel 100% procedente de bosques gestionados
de acuerdo con criterios de sostenibilidad.

Contents Contenido

- 7 **Abbreviations** Abreviaturas
- 9 **Preface** Presentación
Andrés Sáez Gutiérrez
- 19 **I. Text, Context and Jewish Reception**
Texto, contexto y recepción judía
- 21 ¿Un fundamento *in re* para cada interpretación?
Texto hebreo y versiones antiguas de *Prov* 8,22-31
Ignacio Carbajosa
- 51 *Prov* 8,22-31 e la sua interpretazione fino all'alba dell'era
cristiana: tra la sapienza personificata e l'attesa messianica
Maurizio Girolami
- 87 **II. Pre-Nicene Christian Reception**
Recepción cristiana prenicena
- 89 **Proverbios 8,22ss como hipotexto en *Odae Salomonis***
Pilar González Casado
- 115 ***Prov* 8,22-31 en la literatura apologética**
Andrés Sáez Gutiérrez
- 155 ***Prov* 8,22-31 in Ireneo e Ippolito**
Clara Sanvito
- 193 ***Prov* 8,22-31 chez Tertullien et la construction d'une
constellation conceptuelle et lexicale relative au Verbe**
Frédéric Chapot
- 215 **"Wisdom's mysteries": Clement of Alexandria's Exegesis
of Proverbs 8**
Bogdan G. Bucur
- 233 **El uso origeniano de *Prov* 8,22-31**
Fernando Soler
- 255 ***Prov* 8,22-31 nella controversia dei Dionigi
e in Metodio di Olimpo**
Davide Tomaselli
- 277 **Platón, *Timaeus* 27d-28a y su recepción en la tradición
platónica y cristiana**
Lautaro Roig Lanzillotta

- 301 **III. The Time of Nicaea**
En torno a Nicea
- 303 **Arius on Proverbs 8:22ff**
Lewis Ayres
- 315 **Prov 8,22-31 en Eustacio de Antioquía y Marcelo de Ancira**
Patricio de Navascués Benlloch
- 337 **Proverbs 8,22-31 in Eusebius of Caesarea**
Mark DelCogliano
- 353 **Los verbos “crear” y “generar” (cf. Prov 8,22.25)
en los sínodos del siglo IV**
Samuel Fernández
- 375 **IV. Post-Nicene Christian Reception**
Recepción cristiana posnicena
- 377 **El *Logos*, «propio engendrado de la substancia del Padre»
en la carta *Sobre las decisiones del concilio de Nicea*
de Atanasio de Alejandría**
Xavier Morales
- 391 **Proverbios 8,22-31 en Hilario de Poitiers**
Guillermo J. Cano Gómez
- 405 ***Creari magistratus*: Fortunaziano d’Aquileia e Prov 8,22**
Ulise Zarza OFM – Jan Dominik Bogataj OFM
- 421 **Alegatos y desconciertos frente al emperador:
Melecio de Antioquía sobre la divinidad de *Sophia***
Francisco Bastitta Harriet
- 437 **Proverbios 8,22-31 en Ambrosio, Jerónimo y Agustín**
Emanuela Prinzivalli
- 457 **Prov 8,22 nella seconda metà del IV secolo e oltre. I
Cappadoci, Epifanio, alcuni scritti pseudoepigrafati del
corpus Athanasianum e il *De trinitate* pseudodidimiano**
Angelo Segneri
- 507 **Index of Biblical Sources**
Índice bíblico
- 517 **Index of Ancient Authors and Works**
Índice de autores y obras antiguos
- 523 **Index of Modern Authors**
Índice de autores modernos

Abbreviations

Abreviaturas

AnGr _____	Analecta Gregoriana
ANRW _____	Aufstieg und Niedergang der römischen Welt
AW _____	Athanasius Werke
BAC _____	Biblioteca de Autores Cristianos
BPat _____	Biblioteca Patristica
BZ _____	Biblische Zeitschrift
CCSA _____	Corpus Christianorum Series Apocryphorum
CCSG _____	Corpus Christianorum Series Graeca
CCSL _____	Corpus Christianorum Series Latina
CSCO _____	Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium
DJD _____	Discoveries in the Judaean Desert
ETHL _____	Ephemerides Theologicae Lovanienses
FuP _____	Fuentes Patristicas
GCS _____	Die griechischen christlichen Schriftsteller der ersten drei Jahrhunderte
JBL _____	Journal of Biblical Literature
JBTh _____	Jahrbuch für biblische Theologie
J ECS _____	Journal of Early Christian Studies
JEH _____	Journal of Ecclesiastical History
JSJ _____	Journal for the Study of Judaism in the Persian, Hellenistic and Roman Period
JSNT _____	Journal for the Study of the New Testament
JSOR _____	Journal of the Society of Oriental Research
JThS _____	Journal of Theological Studies
LCL _____	Loeb Classical Library
MCom _____	Miscelánea Comillas: Revista de Ciencias Humanas y Sociales
NDPAC _____	Nuovo Dizionario Patristico e di Antichità Cristiane
NTS _____	New Testament Studies
OW _____	Origenes Werke
PG _____	Patrologia Graeca
PO _____	Patrologia Orientalis

PS _____	Patrologia Syriaca
RET _____	Revista española de teología
SCh _____	Sources Chrétiennes
SVigChr _____	Supplements to Vigiliae Christianae
ThGl _____	Theologie und Glaube
ThWNT _____	Theologisches Wörterbuch zum Neuen Testament
TThZ _____	Trierer theologische Zeitschrift
TU _____	Texte und Untersuchungen
VigChr _____	Vigiliae Christianae
VT.S _____	Vetus Testamentum Supplements
ZAW _____	Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft
ZNW _____	Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft

Preface

Presentación

Andrés Sáez Gutiérrez

Universidad San Dámaso (Madrid)

We have the pleasant task of presenting the volume of *Filiación* 10, the second in the series – after *Filiación* 9 – published in the editions of the Universidad San Dámaso, after the editorial change mentioned in the introduction to the previous volume. Its content includes the proceedings of the 18th Research Conference “Filiation at the Origins of Christian Thought” – the coming of age of the Conference! – organized by the Facultad de Literatura Cristiana y Clásica San Justino (UESD, Madrid) in November 15, 16 and 17, 2021.

The conferences of that edition were entirely devoted to a single topic: the study of the text, the context and the history of the reception of *Prov* 8:22-31. Other editions of the Conference had already been dedicated partially or totally to a single theme, as was the case of the day dedicated to Justin and the Conference dedicated to Clement of Alexandria or the Valentinians. However, in these cases, the corresponding papers had appeared together with others in the same volume. This time, on the contrary, the topic, addressed at length, from the meaning of the passage in Proverbs to its reception in the fifth century, offers more than enough material to form a standing volume.

The basis or assumption of all this is the extraordinary relevance of *Prov* 8:22-31 in the first Christian centuries. *Prov* 8:22 – “The Lord created me as a beginning of his ways for his works” – and the passage linked to it played a fundamental role in the first theology about the identity and generation of the Son and in the formulation of the Trinitarian and Christological doctrine of the first centuries, in particular,

around the Arian crisis of the fourth century, at least in its first phase. In this sense, in this volume our usual interest in studying the identity of Jesus Christ as Son in its various and interrelated aspects converges with the preparation of the anniversary of the Council of Nicaea that will take place in 2025. The topic was treated competently, although more synthetically, by Manlio Simonetti almost sixty years ago¹. Taking this work as an incentive and springboard, we have wanted to deepen and update the studies surrounding the history of the interpretation of the aforementioned passage. This volume also serves as a tribute to the great Italian scholar.

Getting down to details, the volume consists of twenty contributions, the work of specialists from various countries, published in Spanish, Italian, English and French, and divided into four sections. The first section, "Text, Context and Jewish Reception", presents in detail the scriptural text of *Prov 8:22-31* according to the Hebrew text and its various versions, highlighting its characteristics, difficulties and possibilities (Ignacio Carbajosa, Madrid), as well as the context of the passage in the book of Proverbs, its place within the Second Temple Judaism and its Jewish reception (Maurizio Girolami, Padova).

The second section is dedicated to the "Pre-Nicene Christian Reception" of *Prov 8:22-31*. The contribution dedicated to the *Odes of Solomon* (Pilar González, Madrid) gives an account of the first explicit testimony of this scriptural passage among Christians, curiously in a Syriac setting. Next, several studies deal with the interpretation of these verses in a Greco-Latin context, linked in most cases to the explanation of the pre-existing generation of the Son. Andrés Sáez (Madrid) presents the exegesis of *Prov 8,22-31* in the apologists Justin, Athenagoras and Theophilus; Bogdan G. Bucur (Yonkers, NY) does the same by delving into the work of Clement of Alexandria; Frédéric Chapot offers a paper on *Prov 8,22-31* in Tertullian, the first author to use the passage in an antiheretical polemical framework, specifically, against Hermogenes and Praxeas; Fernando Soler (Santiago de Chile) exposes the theology of Origen on the Son-Wisdom around *Prov 8,22-31*; and Davide Tomaselli (Madrid), trying to cover the period from Origen to Nicaea, analyzes the documentation related to the controversy between Dionysius

1 M. SIMONETTI, "Sull'interpretazione patristica di *Proverbi 8,22*", en ID., *Studi sull'arianesimo*, Roma 1965, 9-87.

of Alexandria and Dionysius of Rome, as well as the most relevant passages of an author such as Methodius of Olympus. All these ancient authors identified the Wisdom of *Prov* 8,22-31 with the Son-Logos, while witnesses of a different interpretation are Irenaeus of Lyon and perhaps, without renouncing the identity Wisdom = Logos, also Hippolytus, authors studied in our volume by Clara Sanvito (Madrid). This second section closes with a study by Lautaro Roig (Groningen) about the Platonic and Christian reception of *Timaeus* 27d-28a, a passage that invited us to reflect on the relationship between what really exists, that is, the divine realm that does not become, and what only exists apparently, that is, the created world, which suggests various points of contact with Christian reflection on mediation and the nature of the Son.

From the so-called Arian controversy onwards, the interpretation of *Prov* 8:22-31 will be developed in a diverse and controversial, very specific context, where each of the authors had to put their hermeneutical assumptions and exegetical expertise into play, which gave rise to novel interpretations in relation to those witnessed in the previous period. In fact, these will no longer be limited to the intradivine sphere, as had usually been the case in the Pre-Nicene period, but, among ecclesiastics, there will be a tendency to seek a historical-salvific solution to counteract the Arian interpretation of the passage.

The hinge-like nature of this controversy has led us to group together in the third section the contributions of "The Time of Nicaea": Lewis Ayres (Durham) deals with the use that Arius made of *Prov* 8,22-25; Patricio de Navascués (Madrid) studies the interpretation of the passage attested in two authors of monarchian tendency such as Eustathius of Antioch and Marcellus of Ancyra; Mark DelCogliano (St. Paul, MN) delves into the immense work of Eusebius of Caesarea; and Samuel Fernández (Santiago de Chile) studies the presence and relevance of *Prov* 8,22.25 in various synods of the fourth century, from the vespers of Nicaea to the synod of Ancyra in 358.

In continuity with the previous one, the fourth section includes six studies dedicated to the "Post-Nicene Christian Reception" of *Prov* 8:22-31 from the second half of the fourth century to the fifth century, in an itinerary that reflects, in its final stages, the progressive loss of centrality of the pericope. Thus Xavier Morales (Santiago de Chile) offers a study on the Athanasian exegesis of *Prov* 8 in the letter *De decretis Nicaenae synodi*, composed approximately four decades after the first

phase of the controversy; Guillermo José Cano (Madrid) deals with the interpretation of *Prov* 8:22-31 in Hilary of Poitiers, who incorporates Nicene dogmatics into his thought without detaching himself from the Pre-Nicene reflection on the intradivine *ante tempus*; Jan Dominik Bogataj (Rome) and Ulise Zarza (Rome) offer the unique, practical, social-political and legal interpretation of Fortunatian of Aquileia; Francisco Bastitta (Buenos Aires) examines the words of the Bishop of Antioch Meletius before emperor Constantius II, in particular, his interpretation of the figure of *Sophia* in *Prov* 8; Emanuela Prinzivalli (Rome) studies the exegesis of this passage in three Latin authors, Ambrose, Jerome and Augustine, contemporaries and with reciprocal relationships in various senses; and finally Angelo Segneri (Rome) is in charge of examining exegetical traditions related to *Prov* 8,22-31 from the Cappadocian Fathers to various authors and texts of the fifth century.

Although this judgment will have to be verified by all who read it, we dare to say that the commitment of the speakers, which was already evident during the Conference both in the presentation of their studies and in the lively round tables, makes *Filiación* 10 not only a collection of twenty valuable scientific studies on the topic at hand, but a unitary volume, a *corpus* around *Prov* 8:22ff and its reception, in which the contributions illuminate, complement and enhance one another. Thus, the reader is provided with an overview of the development of the Trinitarian and Christological dogma of the first centuries and with a significant starting material to develop a history of Christian exegesis in the patristic period.

We end this presentation with an appropriate and necessary word of gratitude. First of all, it is evident that the volume would not exist if the speakers had not agreed to participate in our Conference and had not put their efforts into offering careful and innovative works, which they then prepared for publication. Still in times of pandemic, some traveled to Madrid and others, whose presence we could not enjoy, intervened from abroad thanks to the versatility of new technologies. It is an honor to have their contributions in the book that is now published. In particular, we would like to show our gratitude to Professor Samuel Fernández Eyzaguirre, from the Pontificia Universidad Católica de Chile, whose friendly and wise collaboration helped Professor Patriocio de Navascués and myself to prepare the program for the Conference and, therefore, the content of this volume.

Thanks to Professor Patricio de Navascués Benlloch, promoter and co-director of the Conference and co-director of the series *Filiación*, always ready to illuminate with his wise advice everything related to the preparation and holding of the Conference and the publication of its Proceedings. Essential has been the work of those who have shared the arduous editing tasks of *Filiación 10*: Professor Clara Sanvito, already an expert in these issues; and Professor Davide Tomaselli, always available, who makes his debut as editor on this project. Thanks to the Universidad San Dámaso, specifically, to its Publishing Department, for their support, and especially to Elena Martín Ariza. A very special thank you goes to the Facultad de Literatura Cristiana y Clásica San Justino: in particular, to its Dean, Professor Pilar González Casado, very attentive to following the preparation of this volume; to their Professors, above all to Luis Flamenco García; and to the secretarial team –especially Carmen García Martón–, with whom it is always a pleasure to work. Nor can we forget to thank Professors Juan José Ayán Calvo, mentor and promoter of the Conference, and Manuel Aroztegi Esnaola; and our friend Jesús Delgado Rodríguez, who in a silent but fruitful way continue to support this project in a thousand ways. Finally, this research would not be possible without the support of the Department of Education of the Comunidad de Madrid, to which we also express our gratitude.

* * *

Nos corresponde la grata tarea de presentar el volumen de *Filiación 10*, el segundo de la serie –tras *Filiación 9*– publicado en las ediciones de la Universidad San Dámaso, después del cambio editorial que reseñamos en la introducción al volumen precedente. Su contenido recoge las actas de las XVIII Jornadas de estudio “La filiación en los orígenes de la reflexión cristiana” –¡la mayoría de edad de las Jornadas!– organizadas por la Facultad de Literatura Cristiana y Clásica San Justino (UESD, Madrid) los días 15, 16 y 17 de noviembre de 2021.

Las ponencias de dicha reunión estuvieron íntegramente consagradas a un único tema: el estudio del texto, el contexto y la historia de la recepción de *Prov* 8,22-31. Ya otras ediciones de las Jornadas habían

sido dedicadas parcial o totalmente a una temática concreta, como fue el caso del día consagrado a Justino y de las Jornadas consagradas a Clemente alejandrino o a los valentinianos. Sin embargo, en estos casos, las ponencias correspondientes habían aparecido junto a otras en un mismo volumen. Esta vez, por el contrario, el tema, abordado con amplitud, desde la composición de *Prov* hasta la recepción del pasaje en el s. V, ofrece material más que suficiente para conformar un volumen *a se stante*.

Base o presupuesto de todo ello es la extraordinaria relevancia de *Prov* 8,22-31 en los primeros siglos cristianos. *Prov* 8,22 –«El Señor me creó como principio de sus caminos para sus obras»– y el pasaje a él vinculado desempeñaron un papel fundamental en la primera teología acerca de la identidad y de la generación del Hijo y en la formulación del dogma trinitario y cristológico de los primeros siglos, en particular, en torno a la crisis arriana del s. IV, al menos en su primera fase. En este sentido, confluye en este volumen nuestro interés habitual por estudiar la identidad de Jesucristo como Hijo en sus diversos e interrelacionados aspectos con la preparación del aniversario del Concilio de Nicea que tendrá lugar en 2025. El tema fue tratado con competencia, aun más sintéticamente, por Manlio Simonetti hace casi sesenta años². Tomando dicho trabajo como acicate y trampolín, hemos querido profundizar y poner al día los estudios en torno a la historia de la interpretación de dicho pasaje. Sirva también el presente volumen como homenaje al grandísimo estudioso italiano.

Descendiendo a los detalles, el volumen consta de veinte contribuciones, obra de especialistas de diversos países, publicadas en español, italiano, inglés y francés, y divididas en cuatro secciones. La primera sección, “Texto, contexto y recepción judía”, presenta detalladamente el texto escriturístico de *Prov* 8,22-31 según el texto hebreo y sus diversas versiones, poniendo de manifiesto sus características, dificultades y posibilidades (Ignacio Carbajosa, Madrid), así como el contexto del pasaje en el libro de los Proverbios y en el ámbito del judaísmo del segundo Templo y su recepción judía (Maurizio Girolami, Padova).

La segunda sección está dedicada a la “Recepción cristiana prenicena” de *Prov* 8,22-31. La contribución dedicada a las *Odas de Salomón*

2 M. SIMONETTI, «Sull'interpretazione patristica di *Proverbi* 8,22», en Id., *Studi sull'arianesimo*, Roma 1965, 9-87.

(Pilar González, Madrid) da cuenta del primer testimonio explícito de dicho pasaje escriturístico entre cristianos, curiosamente en ámbito siríaco. A continuación, varios estudios se ocupan de la interpretación de dichos versículos en ámbito greco-latino, vinculada en la mayor parte de los casos a la explicación de la generación preexistente del Hijo. Andrés Sáez (Madrid) presenta la exégesis de *Prov 8,22-31* en los apologetas Justino, Atenágoras y Teófilo; Bogdan G. Bucur (Yonkers, NY) hace lo propio buceando en la obra de Clemente de Alejandría; Frédéric Chapot ofrece un trabajo sobre *Prov 8,22-31* en Tertuliano, primer autor que se sirve del pasaje en un marco polémico antiherético, en concreto, frente a Hermógenes y Praxeas; Fernando Soler (Santiago de Chile) expone la teología de Orígenes sobre el Hijo Sabiduría en torno a *Prov 8,22-31*; y Davide Tomaselli (Madrid), tratando de cubrir el período que va desde Orígenes hasta Nicea, analiza la documentación relativa a la llamada controversia “de los dos Dionisios”, así como los pasajes más relevantes de un autor como Metodio de Olimpo. Todos estos autores antiguos identificaron la Sabiduría de *Prov 8,22-31* con el Logos Hijo, mientras que son testigos de una interpretación diversa Ireneo de Lyon y tal vez, sin renunciar a la identidad Sabiduría = Logos, también Hipólito, autores estudiados en nuestro volumen por Clara Sanvito (Madrid). Esta segunda sección se cierra con un estudio de Lautaro Roig (Groningen) acerca de la recepción platónica y cristiana de *Timaeus 27d-28a*, pasaje que invitó a reflexionar sobre la relación entre lo realmente existente, es decir, el ámbito divino que no deviene, y lo que solo existe aparentemente, o sea, el mundo creado, lo que podría sugerir diversos puntos de contacto con la reflexión cristiana acerca de la mediación y de la naturaleza del Hijo.

A partir de la llamada controversia arriana, la interpretación de *Prov 8,22-31* se va a desarrollar en un contexto diverso y polémico, muy específico, donde cada uno de los autores hubo de poner en juego sus presupuestos hermenéuticos y su pericia exegética, lo que dio lugar a interpretaciones novedosas en relación con las atestiguadas en el período anterior. De hecho, estas ya no estarán limitadas al ámbito intra-divino, como había sido usualmente el caso en el período preniceno, sino que, entre eclesiásticos, se tenderá a buscar una solución histórico-salvífica para contrarrestar la interpretación arriana del pasaje.

El carácter de gozne de dicha polémica nos ha llevado a agrupar en la tercera sección las contribuciones “En torno a Nicea”: Lewis Ayres

(Durham) se ocupa del empleo que Arrio hizo de *Prov* 8,22-25; Patricio de Navascués (Madrid) estudia la interpretación del pasaje atestiguada en dos autores de tendencia monarquiana como Eustacio de Antioquía y Marcelo de Ancira; Mark DelCogliano (St. Paul, MN) se sumerge en la inmensa obra de Eusebio de Cesarea; y Samuel Fernández estudia la presencia y relevancia de *Prov* 8,22.25 en diversos sínodos del s. IV, desde las vísperas de Nicea hasta el sínodo de Ancira en 358.

En continuidad con la anterior, la cuarta sección recoge seis estudios dedicados a la "Recepción cristiana posnicena" de *Prov* 8,22-31 a partir de la segunda mitad del s. IV y hasta el s. V, en un itinerario que refleja, en sus últimos estadios, la progresiva pérdida de centralidad de la perícopa. Así Xavier Morales (Santiago de Chile) ofrece un trabajo sobre la exégesis atanasiana de *Prov* 8 en la carta *De decretis Nicaenae synodi*, compuesta aproximadamente cuatro décadas después de la primera fase de la controversia; Guillermo José Cano (Madrid) se ocupa de la interpretación de *Prov* 8,22-31 en Hilario de Poitiers, quien incorpora a su pensamiento la dogmática nicena sin desprenderse de la reflexión prenicena sobre el *ante tempus* intradivino; Jan Dominik Bogataj (Roma) e Ulise Zarza (Roma) ofrecen la singular interpretación, de corte práctico, social-político y jurídico de Fortunaciano de Aquileya; Francisco Bastitta (Buenos Aires) examina las palabras del obispo de Antioquía Melecio delante del emperador Constancio II, en particular, su interpretación de la figura de *Sophia* en *Prov* 8; Emanuela Prinzivalli (Roma) estudia la exégesis de este pasaje en tres personajes latinos, Ambrosio, Jerónimo y Agustín, coetáneos y con relaciones recíprocas en varios sentidos; y finalmente Angelo Segneri (Roma) se ocupa de examinar las líneas de tradición exegética relativas a *Prov* 8,22-31 desde los Padres capadocios a diversos autores y textos hasta el s. V d.C.

Si bien este juicio habrá de ser verificado por cuantos lo lean, nos atrevemos a decir que el compromiso de los ponentes, que ya se puso de manifiesto durante las Jornadas tanto en la exposición de sus estudios como en las animadas mesas redondas, hace de *Filiación* 10 no solo una colección de veinte valiosos estudios científicos sobre el tema que nos ocupa, sino un volumen unitario, un *corpus* en torno a *Prov* 8,22ss y a su recepción, en el que unas contribuciones iluminan, complementan y realzan las otras. Se pone así en manos del lector un recorrido por el desarrollo del dogma trinitario y cristológico de los primeros siglos y un material de partida significativo para desarrollar una historia de la exégesis cristiana en el período patrístico.

Terminamos esta presentación con un justo y necesario agradecimiento. En primer lugar, es evidente que el volumen no existiría si los ponentes no hubieran aceptado participar en las Jornadas de Filiación y no hubieran puesto su empeño en ofrecer unos trabajos cuidados y novedosos, que después prepararon para su publicación. Todavía en tiempos de pandemia, algunos se desplazaron a Madrid y otros, de quienes no pudimos gozar de su presencia, intervinieron desde el extranjero gracias a la versatilidad de las nuevas tecnologías. Es un honor contar con sus contribuciones en el libro que ahora ve la luz. En particular, quisiéramos mostrar nuestra gratitud al profesor Samuel Fernández Eyzaguirre, de la Pontificia Universidad Católica de Chile, cuya amistosa y sabia colaboración ayudó al profesor Patricio de Navascués y a quien les escribe estas líneas a confeccionar el programa de las Jornadas y, por tanto, el contenido del presente volumen.

Gracias al profesor Patricio de Navascués Benlloch, promotor y codirector de las Jornadas y codirector de la colección *Filiación*, siempre dispuesto a iluminar con sus sabios consejos todo lo concerniente a la preparación y realización de las Jornadas y a la publicación de sus Actas. Imprescindible ha sido el trabajo de quienes han compartido las arduas tareas de edición de *Filiación 10*: la profesora Clara Sanvito, ya experta en estas lides; y el profesor Davide Tomaselli, que se estrena como editor en este proyecto. Gracias a la Universidad Eclesiástica San Dámaso, en concreto, a su Departamento de Publicaciones, por su apoyo, y singularmente a Elena Martín Ariza. Un agradecimiento muy especial va dirigido a la Facultad de Literatura Cristiana y Clásica San Justino: en particular, a su Decana, la profesora Pilar González Casado, muy atenta a la hora de seguir la edición de este volumen; a sus profesores, singularmente a Luis Flamenco García; y al equipo de secretaría –de modo especial a Carmen García Martón–, con el que siempre es un placer trabajar. Tampoco nos podemos olvidar de dar las gracias a los profesores Juan José Ayán Calvo, maestro y promotor de las Jornadas, y Manuel Aroztegi Esnaola; y a nuestro amigo Jesús Delgado Rodríguez, quienes de una manera silenciosa pero fecunda continúan sosteniendo esta empresa de mil maneras. Finalmente, este proyecto de investigación no sería posible sin el apoyo de la Consejería de Educación de la Comunidad de Madrid, a la que también expresamos, pues, nuestra gratitud.

IV

**Post-Nicene
Christian Reception**

Recepción
cristiana posnicena

Alegatos y desconciertos frente al emperador: Melecio de Antioquía sobre la divinidad de *Sophia*

Francisco Bastitta Harriet*
Universidad de Buenos Aires

ABSTRACT This paper aims to analyse historically and philosophically one of the most unusual and significant events surrounding the Trinitarian interpretation of Proverbs 8 in the fourth century. Early in 361, the Armenian bishop Meletius, newly appointed to the prominent see of Antioch, stands in a sort of public debate before emperor Constantius II together with other theologians of various doctrinal orientations. The monarch convened them precisely to elucidate the meaning of Proverbs 8:22, in which *Sophia*, the personification of divine wisdom, exclaims: "The Lord created me as the beginning of his ways towards his works". This memorable gathering takes place when Meletius is still intimately associated with the Homoean party and the figure of Acacius, Eusebius' successor in Caesarea of Palestine. In other words, it occurs years ahead of his becoming one of the leaders of the Neo-Nicene party in the East along with Eusebius of Samosata and Basil of Caesarea in Cappadocia.

KEYWORDS Trinity, Wisdom, Principles, Metaphysics, Causality

* Universidad de Buenos Aires, Pontificia Universidad Católica Argentina, Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas de Argentina (CONICET). Agradezco a los participantes de las XVIII Jornadas de Estudio sobre Filiación por sus aportes en la discusión y particularmente a Samuel Fernández por su atenta lectura de este texto y valiosas sugerencias. Las traducciones del griego son propias.

RESUMEN El artículo se propone analizar histórica y filosóficamente uno de los eventos más inusuales y significativos en torno a la interpretación trinitaria de Proverbios 8 durante el siglo cuarto. A principios del año 361, el obispo armenio Melecio, recientemente nombrado para la importante sede de Antioquía, comparece en una especie de debate público ante el emperador Constancio II junto con otros teólogos de diversas orientaciones doctrinales. El monarca los ha convocado precisamente para dilucidar el sentido del versículo de Proverbios 8,22, en el que *Sophia*, la personificación de la sabiduría divina, exclama: «El Señor me creó como principio de sus caminos hacia sus obras». Este memorable encuentro tiene lugar cuando Melecio se encuentra aún íntimamente asociado al partido homeo y a la figura de Acacio, el sucesor de Eusebio en Cesarea de Palestina. En otras palabras, ocurre años antes de que se convirtiera en uno de los líderes del partido neoniceno en Oriente junto con Eusebio de Samosata y Basilio de Cesarea en Capadocia.

PALABRAS CLAVE Trinidad, Sabiduría, Principios, Metafísica, Causalidad

1. Introducción

Nos toca analizar uno de los eventos históricos tal vez más inusuales y significativos en torno a la interpretación trinitaria de Proverbios 8 durante el siglo IV. A principios del año 361, el obispo armenio Melecio, recientemente nombrado en la importante sede de Antioquía, comparece en una suerte de debate público ante el emperador Constancio II junto con otros teólogos de diversas orientaciones doctrinales. El monarca los ha convocado precisamente para dilucidar el sentido del versículo de *Prov* 8,22, en el que *Sophia*, la personificación de la sabiduría divina, exclama: «El Señor me creó como principio de sus caminos hacia sus obras» (κύριος ἔκτισέ με ἀρχὴν ὁδῶν αὐτοῦ εἰς ἔργα αὐτοῦ). Este memorable encuentro tiene lugar cuando Melecio se halla aún íntimamente asociado a los partidarios de Acacio, el sucesor del obispo Eusebio de Cesarea en Palestina. En otras palabras, ocurre años antes de que se convirtiera en uno de los líderes del partido neoniceno en Oriente junto con Eusebio de Samosata y Basilio de Cesarea en Capadocia.

Como suele suceder en torno a los eventos de la controversia arriana, las fuentes históricas no son del todo claras o coincidentes respecto de las circunstancias y las consecuencias de esta serie de discursos. Epifanio nos transmite íntegramente solo las palabras de Melecio¹, y

1 Cf. EPIFANIO, *Panarion* 73,29.

gracias a Teodoreto sabemos que lo habían precedido Jorge de Alejandría –a quien el historiador confunde con Jorge de Laodicea– y el propio Acacio². De acuerdo con el relato de Teodoreto, el primero habría ofrecido una interpretación arrianizante del pasaje y el segundo, una doctrina intermedia (μέσην τινὰ διδασκαλίαν), distante tanto de la herejía arriana como de la enseñanza apostólica³. Claro que la perspectiva de historiadores posteriores como Teodoreto, Sócrates y Sozomeno, condicionados por el enfoque de Atanasio, no puede ser tomada acriticamente. Ellos sugieren que Melecio despliega una defensa de la ortodoxia nicena y del ὁμοούσιος, despertando la euforia del pueblo de Antioquía, todavía fiel al patriarca Eustacio, depuesto tres décadas antes⁴. Pero sabemos con certeza que esto no puede haber ocurrido así gracias a las palabras mismas del discurso meleciano transmitidas en el *Panarion* de Epifanio.

Por otra parte, las mismas fuentes afirman que la intervención de Melecio habría desencadenado la furia de los simpatizantes de Arrio y la deposición y el destierro del prelado armenio, decretados por Constancio⁵. Pero ni los historiadores antiguos ni la crítica moderna coinciden acerca de las verdaderas motivaciones –doctrinales, administrativas o disciplinares– para la apresurada expulsión de un candidato tan probado y consensuado como Melecio poco menos de treinta días después de asumir la sede antioquena, según narra Juan Crisóstomo⁶. No ahondaremos aquí en las diversas posiciones de historiadores como Cavallera, Simonetti, Brennecke, Dünzl y Karmann⁷, sino que nos limitaremos a comentar en lo que sigue las palabras del discurso de Melecio y su interpretación de la figura de *Sophia* en *Prov* 8.

2 Cf. TEODORETO DE CIRO, *Historia ecclesiastica* II,31.

3 Cf. *ibid.*

4 Cf. *ibid.*; SÓCRATES DE CONSTANTINOPLA, *Historia ecclesiastica* II,44; SOZOMENO, *Historia ecclesiastica* IV,28.

5 Cf. *ibid.*

6 Cf. JUAN CRISÓSTOMO, *De s. Meletio Antiocheno* (J.-P. MIGNE, PG 50, Paris 1862, 516).

7 Véase F. CAVALLERA, *Le schisme d'Antioche*, Paris 1905, 71-93; M. SIMONETTI, *La crisi ariana nel IV secolo*, Roma 1975, 343-345; H. C. BRENNECKE, «Erwägungen zu den Anfängen des Neunizänismus», en D. PAPANDEOU - W. A. BIENERT - K. SCHÄFERDIEK (eds.), *Oecumenica et Patristica: Festschrift für Wilhelm Schneemelcher zum 75. Geburtstag*, Stuttgart 1989, 241-257; F. DÜNZL, «Die Absetzung des Bischofs Meletius von Antiochien 361 n.Chr.», *Jahrbuch für Antike und Christentum* 43 (2000) 71-93; T. R. KARMANN, *Meletius von Antiochien: Studien zur Geschichte des trinitätstheologischen Streits in den Jahren 360-364 n.Chr.*, Frankfurt am Main 2009, 75-134.

2. El discurso de Melecio

Una mera lectura fugaz de la intervención de Melecio revela un propósito, un estilo y una terminología que se adaptan formalmente a las exigencias del partido acaciano y a la orientación político-eclesial del emperador Constancio. En efecto, éste buscaba lograr la paz entre las diversas facciones teológicas en pugna en Oriente mediante una formulación de fe simple, unificadora y basada en las Escrituras, que dejara de lado las complejidades lógicas y metafísicas de las escuelas paganas y la terminología técnica a ellas asociada: esencia, existencia, hipóstasis, causalidad, etc. Como se desprenderá de nuestro análisis, la aparente neutralidad en la forma del discurso meleciano esconde en sus contenidos una toma de posición doctrinal decisiva.

Para comenzar, entonces, Melecio propone hacer de la paz tanto el punto de partida como la culminación de su sermón. Ahora bien, muy pronto será evidente que el irenismo teológico meleciano no tendrá exactamente las mismas prerrogativas que el de Constancio y el de Acacio. He aquí las palabras inaugurales del obispo:

MELECIO, *apud* EPIFANIO, *Panarion* 73,29,1-3
(K. HOLL, v. 3, GCS 37, Leipzig 1933, 303)

Ὁ μὲν σοφώτατος ἐκκλησιαστής φησιν «ἀγαθὴν ἐσχάτην λόγου ὑπὲρ ἀρχὴν αὐτοῦ», ὅσω κρεῖττον ἐστὶ καὶ ἀσφαλέστερον παύεσθαι τῆς περὶ τὸ λέγειν ἀγωνίας ἢ ἄρχεσθαι, μάλισθ' ὅτε ὁ αὐτὸς ἐκκλησιαστής φησιν «αὕτη ἡ σοφία τοῦ πένητος ἐξουθενημένη, καὶ οἱ λόγοι αὐτοῦ οὐκ εἰσὶν ἀκουόμενοι» [...]. ἢ δὴλον ὡς παντὸς ἀρχομένου καὶ λόγου καὶ ἔργου προσήκει τὴν εἰρήνην ἀρχὴν ποιῆσθαι καὶ τέλος, καὶ ἀπ' αὐτῆς ἀρχομένους καὶ εἰς αὐτὴν καταλήγειν.

El sapientísimo Eclesiastés dice: «El final de un discurso es mejor que su comienzo» (Qo 7,9). Cuánto mejor y más seguro es cesar un combate en torno a las palabras que comenzar-lo, sobre todo porque el mismo Eclesiastés afirma: «La sabiduría misma del pobre es desechada, y sus palabras no son escuchadas» (Qo 9,16) [...]. Es evidente que conviene que quien emprende un discurso o una actividad haga de la paz su principio y su fin, y que quien comienza a partir de ella también arribe hasta ella.

El espíritu pacificador que expresa Melecio parece coincidir con su carácter afable y sus buenas costumbres, reconocidas por los obispos de

distintas facciones⁸. Estas dotes personales habrían despertado en Acacio y en el emperador la esperanza de que el obispo armenio pudiera ganarse el apoyo de los sectores homeusianos de Antioquía, e incluso tal vez el de los eustacianos reunidos en torno al presbítero Paulino, partidarios de la fe de Nicea.

Ahora bien, en lo que sí coinciden las fuentes antiguas, tanto las favorables como las desfavorables al credo niceno y a Melecio, es que los obispos filo-arrianos esperaban de él una proclama afín a su orientación teológica, en línea con su predecesor Eudoxio, trasladado por Constancio a Constantinopla, y que también sería la de su sucesor Euzoio, el antiguo aliado de Arrio⁹.

Melecio trae a colación a la sabiduría, aunque no todavía para explicar el versículo en cuestión. No se trata aquí de la *Sophia* que acompaña y asiste al Dios creador en Proverbios, sino de la sabiduría humana mendicante, que no alcanza con sus propias fuerzas a elevarse al misterio divino. Esta perspectiva decididamente apofática respecto de la posibilidad del conocimiento humano para alcanzar a Dios será una clave de lectura importante del resto del texto.

En cuanto a aquella paz que pretende circunscribir la totalidad de la intervención de Melecio, él aclara que no puede ser recibida de modo indistinto por todos, sino solamente por aquellos «que aman la ley» (τοῖς ἀγαπῶσι τὸν νόμον). En efecto, afirma, esta paz se identifica con el propio Cristo. Él es aquella paz que según el apóstol Pablo hace de ambos pueblos uno solo y derriba la pared de la separación (cf. *Eph* 2,14)¹⁰. Solo quienes se abren a la verdad de Cristo pueden acogerla.

Melecio se está refiriendo aquí ciertamente al subordinacionismo radical de pensadores como Aecio y Eunomio, que habían sido rechazados por Constancio y por la mayor parte del episcopado oriental. Pero también parece incluir sutilmente en su invectiva a quienes niegan la plena divinidad del Hijo y se ocultan detrás de la fórmula de fe genérica promovida por Acacio y confirmada en Constantinopla el año anterior. Por ello habla de personas que no deambulan a campo abier-

8 Cf. M. SIMONETTI, *La crisi ariana*, 342-343.

9 Cf. FILOSTORGIO, *Historia ecclesiastica* V,1; TEODORETO DE CIRO, *Historia ecclesiastica* II,31; SÓCRATES DE CONSTANTINOPLA, *Historia ecclesiastica* II,44; SOZOMENO, *Historia ecclesiastica* IV,28; EPIFANIO, *Panarion* 73,28.

10 Cf. *ibid.* 73,29,5 (GCS 37, 304).

to (μὴ πορευθῆ ἐν [...] πλατυσμῷ), a las que la palabra de verdad les es quitada de la boca¹¹.

Entonces, el discurso de Melecio hace un giro inesperado. A diferencia de quienes susurran sus opiniones subrepticamente, afirma, él llama a una confesión de la fe en Cristo sin miedo ni vergüenza, incluso delante del propio emperador:

MELECIO, *apud* ΕΠΙΦΑΝΙΟ, *Panarion* 73,30,3-4 (GCS 37, 305)

οὔτος, φησίν, ὁ ἀντίχριστος· ὁ γὰρ ἀρνούμενος τὸν υἱὸν οὐδὲ τὸν πατέρα ἔχει, ὁ δὲ ὁμολογῶν τὸν υἱὸν καὶ τὸν πατέρα ὁμολογεῖ. ὅπερ οὔν, φησίν, ἐξ ἀρχῆς ἠκούσατε, τοῦτο μενέτω ἐν ὑμῖν. καὶ ἐάν, φησί, μένη ἐν ὑμῖν ὅπερ ἐξ ἀρχῆς ἠκούσατε, καὶ ὑμεῖς ἐν τῷ υἱῷ μενεῖτε καὶ τῷ πατρί». μενοῦμεν δέ, ὅταν ἐνώπιον θεοῦ καὶ ἐκλεκτῶν ἀγγέλων ὁμολογήσωμεν, ἀλλὰ καὶ ἐνώπιον βασιλέων, καὶ μὴ αἰσχυνώμεθα («ἐλάλουν, γὰρ φησιν, ἐν τοῖς μαρτυρίοις σου ἐναντίον βασιλέων, καὶ οὐκ ἤσυχνόμην»).

«Este –dice [la Escritura]– es el anticristo. Porque el que niega al Hijo, no posee al Padre; pero el que confiesa al Hijo, confiesa también al Padre. Lo que habéis oído desde el principio –dice–, eso permanezca en vosotros. Y si permanece en vosotros lo que habéis oído desde el principio, también permaneceréis en el Hijo y en el Padre» (1 Io 2,22-24). Y permaneceremos cuando hagamos confesión delante de Dios y de sus ángeles elegidos; pero más aún, delante de reyes sin avergonzarnos –pues [la Escritura] dice: «He pronunciado tus testimonios delante de los reyes y no me he avergonzado» (Ps 118,46).

Ignoramos las verdaderas intenciones de Constancio al convocar esta suerte de simposio verbal de obispos renombrados en la ciudad de Antioquía. Lo que es seguro es que no busca avivar las disputas doctrinales, sino muy probablemente lo contrario. En principio, las palabras de Melecio parecen cuidadosamente pergeñadas para ajustarse a la política concordista imperial y a la impostación de Acacio. Pero, entonces, ¿por qué esta confesión de fe cristológica *coram imperatore*? Sin dudas hubiera sido más sencillo y seguro ensayar sin rodeos la exégesis propuesta.

11 Cf. *ibid.* 73,30,1 (GCS 37, 304).

3. El credo meleciano

Al adentrarnos en la formulación del credo de Melecio, tomamos conciencia del considerable riesgo que asume el flamante obispo. Ciertamente no pretende que sus palabras sean tomadas como un despliegue retórico y políticamente inofensivo. Si bien evita por completo cualquier mención o sutil referencia a los términos y las concepciones de ὁμοούσιος y ὁμοιος κατ' οὐσίαν, descartados por Acacio en Seleucia, el prelado amplía las escuetas fórmulas de Nicea y Constantinopla de 360 para abarcar elementos extraídos de otras tendencias teológicas, algunos de los cuales se retrotraen, al parecer, a la segunda proclamación de fe del sínodo de Antioquía de 341.

MELECIO, *apud* ΕΠΙΦΑΝΙΟ, *Panarion* 73,30,4 (GCS 37, 305)

[ὁμολογήσωμεν] ὅτι υἱὸς τοῦ θεοῦ, θεὸς ἐκ θεοῦ, εἷς ἐξ ἑνός, ἐξ ἀγεννήτου μονογενῆς, ἐξαίρετον γέννημα τοῦ γεγεννηκότος καὶ ἄξιος [ὁ] υἱὸς τοῦ ἀνάρχου, τοῦ ἀδιηγήτου ἔρμηνεὺς ἀδιήγητος, λόγος καὶ σοφία καὶ δύναμις τοῦ ὑπὲρ σοφίαν καὶ δύναμιν, ὑπὲρ ὃ φθέγγασθαι δύναται γλῶττα, ὑπὲρ ὃ κινήσαι διάνοια.

[Confesemos] que el Hijo de Dios es Dios a partir de Dios, uno a partir de uno, unigénito a partir del inengendrado, vástago predilecto del progenitor e Hijo digno de aquel que no tiene principio; intérprete indescifrable de lo indescifrable; *Logos*, Sabiduría y Potencia de aquel que está por encima de la sabiduría y la potencia, por encima de lo que la lengua pueda pronunciar, por encima de lo que la mente pueda movilizar.

A la par de una fraseología más tradicional, vemos asomar nuevamente el apofatismo de Melecio, que llama «indescifrable» (ἀδιήγητος) al Hijo, tal como el Padre lo es. Esto busca evitar una vez más las tendencias racionalistas de Aecio y Eunomio. Llama la atención, por tanto, su utilización del término γέννημα, tan caro a Arrio y a sus seguidores, quienes justamente tendían a equiparar la “generación” de la Sabiduría en *Prov* 8,25 con su “creación” en *Prov* 8,22. Melecio, sin embargo, como destaca Simonetti, refuta esta interpretación al precisar el carácter “per-

fecto” de la generación del Hijo¹². Ahora bien, aquí es precisamente donde el prelado armenio parece ir más allá no sólo del credo acaciano, sino también del de Basilio de Ancira y los homeusianos.

MELECIO, *apud* EPIFANIO, *Panarion* 73,30,5-6 (GCS 37, 305)

γέννημα τέλειόν τε καὶ μένον, ἐκ
τελείου καὶ μένοντος ἐν ταυτότητι,
οὐκ ἀπορρεῦσαν ἐκ πατρός, οὐδὲ
ἀποτμηθέν τε καὶ διαιρεθέν, ἀλλ’
ἀπαθῶς καὶ ὀλοκλήρως προελθὼν
ἐκ τοῦ μηδὲν ἀποβεβληκός ὧν
εἶχε. καὶ ὅτι λόγος ἔστι τε καὶ
λέγεται <ὁ> υἱός, οὐ μὴν φωνὴ τοῦ
πατρὸς οὐδὲ ῥῆμα νοεῖται.
ὕφέστηκε γὰρ καθ’ ἑαυτὸν καὶ
ἐνεργεῖ, καὶ δι’ αὐτοῦ τὰ πάντα καὶ
ἐν αὐτῷ τὰ πάντα.

Él es en identidad el vástago perfecto y permanente a partir de aquél que es perfecto y permanente, sin haber emanado del Padre ni haberse cercenado o dividido, sino habiendo procedido impasible y enteramente a partir de aquél que no ha perdido nada de lo que poseía. Y puesto que el Hijo es y es llamado *Logos*, no debe entenderse en modo alguno como una voz o una expresión del Padre. Pues él ha subsistido por sí mismo y actúa, y a través de él son todas las cosas y en él son todas las cosas.

El rechazo a la pasividad (πάθος) y a la emanación (ἀπόρροια) en la generación del Hijo era una posición mayoritaria en el episcopado oriental. Había sido sostenida por el sínodo homeusiano de Ancira en 358 y luego sería refrendada en parte por Acacio y sus seguidores¹³. Un año más tarde, el credo datado de Sirmio había afirmado la « semejanza en todo » (ὅμοιον κατὰ πάντα) del Hijo respecto del Padre¹⁴. Ahora bien, este γέννημα τέλειόν τε καὶ μένον ἐκ τελείου καὶ μένοντος implica una correspondencia aún mayor entre ambos y, por si esto fuera poco, Melecio añade la expresión ἐν ταυτότητι, que indica una cierta identidad entre el Padre y el Hijo, y que podría remitir indirectamente al ὁμοούσιος o a la tendencia trinitaria asiática. Recordemos

12 Cf. M. SIMONETTI, *La crisi ariana*, 343-344.

13 Cf. S. FERNÁNDEZ, « "Begotten" and "Created". The Synod of Ancyra (358 c.e.) on the Perfect Birth of the Son of God », *Augustinianum* 61 (2021) 9-23.

14 Cf. A. BARON - H. PIETRAS - S. FERNÁNDEZ (eds.), *Acta synodalia: Documentos sinodales desde el año 50 al 381*, Madrid 2016, 666.

que el decimotercer anatema de Ancira condenaba a quienes afirmaran que el Hijo era idéntico al Padre (ταύτὸν τῷ πατρὶ)¹⁵.

Comenzamos a vislumbrar los motivos de la fuerte reacción a los dichos de Melecio, incluso entre los obispos que se encontraban lejos de las versiones moderadas del arrianismo. Por otra parte, y tal vez para equilibrar el uso de esta terminología, el obispo afirma la subsistencia propia y autónoma del Hijo como vástago perfecto y permanente, aunque sin recurrir explícitamente al entonces controvertido término de ὑπόστασις.

Melecio continúa con su discurso y, aunque parece todavía querer ajustarse a las prerrogativas minimalistas del lenguaje acaciano, insiste en sus afirmaciones abiertamente antiarrianas y antimonarquianas, en evitar toda posible subordinación del Hijo al Padre y en describir una cierta simetría entre ellos. Nótese que el Hijo es nombrado aquí por segunda vez como Sabiduría.

MELECIO, *apud* ΕΠΙΦΑΝΙΟ, *Panarion* 73,30,6-7 (GCS 37, 305)

ὡσπερ καὶ σοφία ὁ αὐτὸς ὧν οὐκ ἐνθύμημα τοῦ πατρὸς νοεῖται, οὔτε κίνησις τοῦ ἡγεμονικοῦ καὶ ἐνέργεια, ἀλλὰ γέννημα ὁμοίον τε τοῦ πατρὸς καὶ τὸν χαρακτῆρα τοῦ πατρὸς ἀκριβοῦν. τοῦτον γὰρ ὁ πατὴρ ἐσφράγισεν, ὁ θεός, καὶ οὐχ ἐτέρῳ μὲν ἐνυπάρχει, οὐχ ὑφέστηκε δὲ καθ' ἑαυτό<ν>, ἀλλὰ γέννημά <ἐστιν> ἐνεργητικὸν καὶ πεποιηκὸς τόδε τὸ πᾶν καὶ φυλάττον ἀεί. ταῦτα ἱκανὰ καὶ τῆς Ἑλλήνων πλάνης ἡμᾶς καὶ τῆς Ἰουδαϊκῆς ἐθελοθηρησκείας ἐλευθερῶσαι καὶ τῆς αἰρετικῆς κακοδοξίας.

Así también, puesto que es la Sabiduría, no debe entenderse como un pensamiento del Padre o como un movimiento y actividad del principio rector, sino como un vástago semejante al Padre y como impronta exacta del Padre. Pues Dios Padre lo ha marcado con un sello; y no existe en otro, [sino que] subsiste por sí mismo [como] un vástago que obra y realiza este universo y lo conserva siempre. Esto es suficiente para librarnos del error de los griegos, de la superstición judía y de la falsa opinión de los sectarios.

La subsistencia y actividad propias del Hijo son fuertemente confirmadas, y es muy llamativo el modo en que nuestro orador cualifica el uso de γέννημα atribuido a la Sabiduría, primero con la expresión acaciana:

15 Cf. *ibid.*, 660.

ὅμοιον τοῦ πατρὸς, «semejante al Padre», pero luego también afirmando que es «la impronta exacta del Padre» (χαρακτῆρα τοῦ πατρὸς ἀκριβοῦν). Esta frase podría ser un eco nada menos que de las célebres cartas de Alejandro de Alejandría contra Arrio, previas a Nicea, en las que designaba al Hijo como «imagen perfecta» (τελεία εἰκῶν), como «impronta distintiva» (ἔκτυπος χαρακτῆρ) y como «imagen inalterable» (ἀπαράλλακτος εἰκῶν) del Padre¹⁶. A su vez, esta última expresión, usada de distintos modos por Atanasio y Asterio, aparecía en el segundo credo de Antioquía del 341¹⁷. Orígenes mismo había llamado al Hijo «imagen simétrica» (σύμμετρος εἰκῶν) del Padre en *Contra Celsum* VI,69.

Sólo una fórmula de fe como ésta, se atreve a plantear Melecio, puede evitar la pluralidad de divinidades de los griegos, el monarquianismo de tendencia judaizante de autores como Marcelo de Ancira y Fotino, y también la herejía, con la cual alude probablemente al arrianismo en todas sus formas. Dada la defensa categórica de una cierta igualdad e identidad entre el Padre y el Hijo, esta última enumeración de los errores que había que evitar podría leerse como un desafío a la amplitud y la imparcialidad doctrinales favorecidas por el emperador.

4. La exégesis de Proverbios 8,22

Solo una vez que ha concluido con esta sustanciosa profesión de fe sobre el Hijo de Dios, Melecio se introduce propiamente en la exégesis del versículo propuesto por el emperador. No se trata, por cierto, de la sección más extensa de su discurso. Más bien, el obispo armenio parece haber sentado las bases de su lectura del pasaje mediante las consideraciones cristológicas de su profesión de fe. Al emprender la tarea de interpretación, recuerda la necesidad de aproximarse al texto de las Escrituras con la inspiración del Espíritu y no solo atentos a la literalidad de su lenguaje.

16 Cf. ALEJANDRO DE ALEJANDRÍA *apud* SÓCRATES DE CONSTANTINOPLA, *Historia ecclesiastica* I,6,16; TEODORETO DE CIRO, *Historia ecclesiastica* I,4,38.

17 Cf. ATANASIO, *De synodis* 23,3; ID., *Oratio contra gentes* 41,3; 46,60; ASTERIO DE CAPADOCIA, fr. 10. Véase M. DELCOGLIANO, «Eusebian Theologies of the Son as the Image of God before 341», *Journal of Early Christian Studies* 14/4 (2006) 459-484.

MELECIO, *apud* ΕΠΙΦΑΝΙΟ, *Panarion* 73,31,1 (GCS 37, 305-306)

Ἐπειδὴ δὲ τῶν ἐν ταῖς γραφαῖς
κειμένων λέξεων τὸν νοῦν
παρατρέποντές τινες καὶ ἐτέρως ἢ
προσῆκεν ἐρμηνεύοντες, καὶ μήτε
τῶν ῥημάτων τὴν δύναμιν μήτε τῶν
πραγμάτων τὴν φύσιν
κατανοοῦντες τολμῶσιν ἀθετεῖν
τὴν θεότητα τοῦ υἱοῦ,
προσκόποντες τῇ λέξει τῆς κτίσεως
τῇ ἐμφερομένη ταῖς Παροιμίαις
«κύριος γὰρ ἔκτισέ με ἀρχὴν ὁδῶν
αὐτοῦ εἰς ἔργα αὐτοῦ» (οὐς δέον τῷ
πνεύματι τῷ ζωοποιοῦντι
ἀκολουθεῖν καὶ μὴ τῷ γράμματι τῷ
ἀποκτένοντι· «τὸ γὰρ πνεῦμα
ζωοποιεῖ»).

Pero dado que algunos pervierten
el significado de los términos que
hallamos en las Escrituras, las inter-
pretan de modo diverso a lo apro-
piado y, puesto que no compren-
den cabalmente ni la potencia de
las palabras ni la naturaleza de las
cosas, se atreven a rechazar la divi-
nidad del Hijo, al tropezar con el
término “creación” en los Prover-
bios: «El Señor me creó el principio
de sus caminos, para sus obras»
(*Prov* 8,22). Ellos deberían seguir al
Espíritu que da la vida, y no a la letra
que mata, pues «el Espíritu da la
vida» (2 *Cor* 3,6).

Como era de esperarse a partir de su credo cristológico, la exégesis de Melecio consistirá también en una refutación de la lectura arriana del versículo en cuestión. Para el patriarca, son los seguidores de Arrio quienes confunden el sentido del verbo “crear” aplicado a la sabiduría en ese pasaje. En esto Melecio sigue de cerca, como veremos, la depuración antiarriana del significado del verbo κτίζειν llevada a cabo en el sínodo homeusiano de Ancira¹⁸.

A continuación, relaciona la terminología acaciana de la semejanza con la noción de imagen, excluyendo todo matiz de inferioridad y cualquier similitud con una producción artificial o una generación corporal.

18 Cf. A. BARON - H. PIETRAS - S. FERNÁNDEZ (eds.), *Acta synodalia*, 626-664; cf. S. FERNÁNDEZ, «“Begotten” and “Created”», 12-23.

ἐπεὶ τοίνυν ἔδει <εἰδέναι> τοὺς πιστεύοντας εἰς Χριστόν, ὡς ὁμοίος ἐστὶν ὁ υἱὸς τῷ πατρὶ, ἅτε δὴ «εἰκὼν» ὑπάρχων τοῦ «ἐπὶ πάντων» ὁ «διὰ πάντων», δὲ οὐ τὰ πάντα δεδημιούργηται τὰ τε ἐν τοῖς οὐρανοῖς καὶ τὰ ἐπὶ γῆς, εἰκὼν δὲ οὐχ ὡς ἄψυχον ἐμψύχου οὐδ' ὡς ἐνέργεια τέχνης οὐδ' ὡς ἀποτέλεσμα ἐνεργείας, ἀλλὰ <ὡς> γέννημα τοῦ γεννήσαντος, καὶ ὅτι οὐ θέμις ἐστὶ <ἀπὸ> τῆς σωματικῆς ἀνθρωπίνης γεννήσεως τὴν τοῦ μονογενοῦς γέννησιν τὴν πρὸ τῶν αἰώνων χαρακτηρίζεσθαι.

Los creyentes en Cristo, en efecto, deben ver de qué modo el Hijo es semejante al Padre, ya que, por cierto, el que existe como «imagen» (Col 1,15) del que está «sobre todo» (Eph 4,6) es aquel que es «a través de todo» (Eph 4,6), a través del cual fueron producidas las cosas en los cielos y sobre la tierra, pero es imagen no como lo inanimado lo es de lo viviente, como una actividad lo es de un arte, o como una obra terminada lo es de esa actividad, sino como un vástago lo es de su progenitor; y también [deben ver] que no es lícito representarse la generación del unigénito antes de los siglos a partir de la generación humana corporal.

De este modo, Melecio parece explicar el modo en que entiende la tesis acaciana de la semejanza, y lo hace vinculando las nociones de γέννημα y de εἰκὼν. Ambos conceptos precisan ser depurados de sus connotaciones de materialidad o subordinación. El Hijo se muestra semejante al Padre como fruto de una generación eterna e incorporeal, como imagen viviente que de algún modo reproduce la naturaleza y la actividad propias del Padre. Resta, entonces, lidiar directamente con la exégesis de los verbos principales del pasaje de Proverbios, tarea que el orador acomete enseguida.

MELECIO, *apud* ΕΡΙΦΑΝΙΟ, *Panarion* 73,31,6-7 (GCS 37, 306-307)

καὶ ὡς κατὰ τὸ παράδειγμα τῆς σοφίας τῆς περιεκτικῆς τῶν ἀνθρωπίνων ἐνθυμημάτων * τοῦ πατρὸς, οὐ μὴν ἀνυπόστατός τε καὶ ἀνύπαρκτος, ἐκατέραις ταῖς λέξεσιν ἐχρήσατο ἢ γραφή, τῆς τε κτίσεως καὶ [τῆ] τῆς γεννήσεως, τῆ τε τοῦ ἔκτισε καὶ τοῦ ἐγέννησεν, οὐχ ἵνα τὰ ἐναντία δοκῆ καὶ κατὰ τὸ αὐτὸ περὶ τῶν αὐτῶν λέγεσθαι, ἀλλ' ἵνα διὰ μὲν τοῦ ἔκτισε τὸ ἐνυπόστατόν τε καὶ μόνιμον, διὰ δὲ τοῦ ἐγέννησε τὸ ἐξάιρετον τοῦ μονογενοῦς καὶ ἰδιάζον παριστᾷ. «ἐγώ, <γάρ> φησιν, ἐκ τοῦ πατρὸς ἐξῆλθον καὶ ἦκω». ἰκανὸν δέ ἐστι καὶ τὸ τῆς σοφίας ὄνομα πᾶσαν ἐννοίαν πάθους ἀποκλεῖσαι.

Y como [el Hijo es la Sabiduría] del Padre según el modelo de la sabiduría que abarca los pensamientos humanos, no ciertamente como insubsistente e inexistente, la Escritura hizo uso de ambos términos, el de creación y el de generación, el de “creó” y el de “engendró”, no de tal modo que parezca afirmarse lo contrario acerca de las mismas cosas en un mismo sentido, sino para presentar, por un lado, a través del “creó”, su subsistencia y su permanencia, y, por el otro, mediante el “engendró”, lo distintivo y lo peculiar del unigénito. Pues dice: «Yo salí del Padre y he venido» (*Io* 8,42). Además, el mismo nombre de “Sabiduría” es suficiente para excluir toda concepción de pasión.

Melecio niega que el “crear” y el “engendrar” sean usados con sentido equivalente, pero también que sean afirmaciones contradictorias respecto de lo mismo. Inspirándose en la sutil interpretación llevada a cabo por Basilio de Ancira¹⁹, el obispo aplica uno y otro verbo a dos aspectos diferentes de la persona del Hijo en su relación con el Padre, por un lado, su subsistencia estable y, por el otro, su propiedad distintiva como Hijo.

Curiosamente, Melecio había evocado poco antes la virtualidad de significaciones de las palabras (τῶν ῥημάτων τὴν δύναμιν). Pero lo cierto es que en el caso del verbo κτίζειν no va a optar por un sentido metafórico o espiritual, sino por su acepción literal más arcaica, que remite a la acción de “fundar” o “establecer” una ciudad o una construcción. Excluyendo así todo carácter creatural del Hijo, el versículo solo le atribuiría la consistencia ontológica y la autonomía propias de

19 Cf. *ibid.*, 640-648.

una ὑπόστασις, y Melecio lo expresa muy claramente sin la necesidad de mencionar este último término, controvertido a los ojos imperiales.

Finalmente, el obispo parece atribuir aquella doble dimensión del Hijo a las palabras de Cristo en *Io* 8,42: «Yo *salí* del Padre y *he venido*» (ἐγὼ ἐκ τοῦ πατρὸς ἐξῆλθον καὶ ἦκω), verbos que de este modo pueden equivaler, respectivamente, a su identidad como Hijo y a su subsistencia autónoma, o, según la lectura meleciana de *Prov* 8, a la propia Sabiduría que exclama: «he sido engendrada» y «he sido fundada» (cf. *Prov* 8,25.22).

5. Consideraciones conclusivas

Después de un derrotero discursivo como el que atravesó Melecio, trabajosamente velado bajo una apariencia de corrección política, es tal vez un tanto anecdótica la forma en que concluye su intervención. Lo hace con un nuevo llamado al apofatismo y a no inmiscuirse en lo relativo a la naturaleza divina. Exige renunciar a los lenguajes técnicos y a la pretensión de dilucidar los “modos” de la generación en Dios²⁰. A medida que uno parece aproximarse más al conocimiento, advierte Melecio, más que nunca debe cuidarse de su propia humanidad. En efecto, solo así se podrá alcanzar la humildad de una sabiduría ecuménica y pacífica (ὁμαλή καὶ εἰρηνικὴ σοφία), que era, por otra parte, el propósito inicial de todo su discurso²¹.

Sin embargo, el contenido polémico de sus palabras no puede haber pasado desapercibido a Constancio y al resto de los obispos presentes. No podemos dar crédito a la versión de Teodoreto, según la cual Melecio, interrogado por la multitud eufórica acerca de una formulación sintética de su exposición, habría extendido tres dedos de la mano y luego dejado uno solo levantado, exclamando: «Tres son los que concebimos, así como uno al que nos dirigimos» (τρία τὰ νοούμενα, ὡς ἐνὶ δὲ διαλεγόμεθα)²². Pero incluso descartando estas crónicas más inverosímiles de la ortodoxia posterior, es probable que las expresiones

20 Cf. EPIFANIO, *Panarion* 73,33,3.

21 Cf. *ibid.* 73,33,4-5.

22 TEODORETO DE CIRO, *Historia ecclesiastica* II,31,8 (L. PARMENTIER - F. SCHEIDWEILER, GCS 44, Berlin 1954, 172).

melecianas más llamativas acerca de la simetría o identidad entre el Padre y el Hijo hayan atraído la atención de muchos, suscitando fuertes reacciones tanto de afinidad como de rechazo.

De cualquier modo, a partir de esta sencilla lectura que hemos propuesto, tendemos a coincidir con el profesor Simonetti en que la intempestiva expulsión de Melecio no puede haberse debido solamente a su trato demasiado favorable con los obispos homeusianos de puestos por su predecesor²³. De hecho, tal iniciativa concordista por parte de un seguidor de Acacio podría haber sido mirada con beneplácito por Constancio. Más bien, fue su alegato antiarriano sobre *Sophia* lo que desconcertó al emperador y sus obispos más afines y se volvió el factor decisivo en su expulsión y destierro en Armenia, al que seguirían otros tantos en los años sucesivos²⁴. Si bien se halla todavía lejos de la solución neonicena de los Capadocios, Melecio parece tomar partido por una estrecha correspondencia entre el Padre y el Hijo, utilizando y combinando muchas de las complejas exégesis y elaboraciones doctrinales del episcopado oriental después del concilio de Nicea. Aunque su argumentación exegética no consigue preservarlo en la sede antioquena, su audaz elogio de *Sophia* frente al emperador signa de algún modo su destino como referente de los adversarios del arrianismo en Oriente, tarea que lo llevaría dos décadas más tarde a presidir el gran concilio constantinopolitano del año 381.

23 Cf. M. SIMONETTI, *La crisi ariana*, 344-345.

24 Cf. R. DEVREESE, *Le patriarcat d'Antioche depuis la paix de l'Église jusqu'à la conquête arabe*, Paris 1945, 17-38; B. DALEY, «The Enigma of Meletius of Antioch», en R. J. ROMBS - A. Y. HWANG (eds.), *Tradition and the Rule of Faith in the Early Church: Essays in Honor of Joseph T. Lienhard, S.J.*, Washington DC 2010, 132-147.

